Jata electro

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

PLANCHA DE VAPOR CERÁMICA

FERRO DE ENGOMAR CERÂMICA

CERAMIC STEAM IRON

FER A REPASSER EN CÉRAMIQUE

FERRO DA STIRO CERAMICA

DAMPFBÜGELEISEN MIT KERAMIKSOHLE

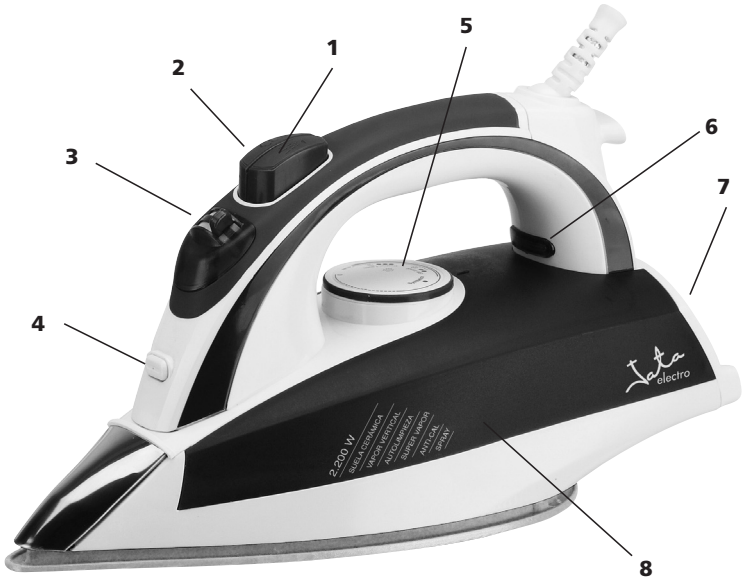
Mod. PL438C

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Pulsador spray.
2. Pulsador de supervapor.
3. Mando de vapor regulable.
4. Salida spray.
5. Selector de temperatura.
6. Indicador luminoso.
7. Tapa apertura para llenado.
8. Depósito.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1.Botão de "spray".
2.Botão de supervapor.
3.Botão de vapor regulável.
4.Saída "spray".
5.Selector de temperatura.
6.Indicador luminoso.
7.Tampa abertura para enchimento.
8.Depósito.

MAIN COMPONENTS

1.Spray button.
2.Super-steam button.
3.Adjustable steam knob.
4.Spray outlet.
5.Temperature selector.
6.Pilot light.
7.Filling opening lid.
8.Water tank.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1.Poussoir de spray.
2.Poussoir de supervapeur.
3.Commande de vapeur réglable.
4.Sortie spray.
5.Sélecteur de température.
6.Interrupteur lumineux.
7.Couvercle ouverture pour remplissage.
8.Réservoir.

COMPONENTI PRINCIPALI

1.Pulsante spray.
2.Pulsante super vapore.
3.Comando vapore regolabile.
4.Uscita spray.
5.Selettore della temperatura.
6.Indicatore luminoso.
7.Coperchio apertura per riempimento.
8.Serbatoio.

HAUPTBESTANDTEILE

1.Sprühtaste.
2.Superdampfaste.
3.Variable Dampfregulierung.
4.Sprühventil.
5.Temperaturregler.
6.Kontrollleuchte.
7.Abdeckung der Wassereinfüllöffnung.
8.Behälter.

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. PL438C	**230V.~**	**50 Hz.**	**2.200 W.**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la plancha en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- (⚠) **PRECAUCIÓN**: Superficie caliente.
- Mantenga siempre la plancha en posición vertical, cuando no esté planchando y al guardarla.
- Utilícela y déjela reposar siempre sobre una superficie estable.
- No la utilice si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si hay fuga de agua.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es una superficie estable.
- Procure que el cable no toque las partes calientes de la plancha.
- Para llenar el depósito de agua **"DESCONÉCTELA"**.
- No vierta en el depósito productos químicos o descalcificantes. Solo agua.

- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la alimentación.
- Evite el contacto con las zonas calientes de la plancha durante su funcionamiento y posterior enfriamiento.
- Al término del planchado vacíe siempre el depósito.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la plancha fuera de su alcance.
- Cuando esté conectada a la red o enfriándose, mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato en agua u otros líquidos.**
- Es posible que perciba, durante los primeros usos, algo de humo y/u olores. Ello es totalmente normal en este tipo de electrodomésticos.
- Durante la primera utilización es posible que el vapor pueda fluir contaminado por los agentes empleados en la fabricación del aparato. Le aconsejamos que deje fluir el vapor durante unos minutos antes de comenzar el planchado.
- Los posibles restos de agua en el depósito son debidos a los controles de calidad efectuados en nuestras líneas de producción.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, sin supervisión.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

PLANCHADO VAPOR

- Coloque el selector de temperatura (5) en su posición máxima (MAX) girándolo en dirección horaria.
- Antes de llenar el depósito coloque el mando de vapor regulable (3) en posición cerrado "0".
- Para llenar el depósito hágalo siempre con la plancha desconectada de la red. Abra la tapa de apertura de llenado (7) introduciendo los dedos en las cavidades situadas en sus extremos y vierta agua por el orificio utilizando el vaso que se adjunta.

- No rebase la indicación MAX del depósito (8).
- Cierre la tapa y presiónela para que quede correctamente cerrada.
- Conecte la plancha a la red. Se iluminará el indicador (6).
- Una vez que el indicador luminoso (6) se apague, vaya girando el mando de vapor (3) entre las indicaciones de vapor mínimo ( ) y vapor máximo ( ) hasta obtener la cantidad de vapor deseada.

SUPERVAPOR
- Debe estar colocado siempre el selector de temperatura (5) en su posición máxima (MAX).
- Presione y suelte el pulsador (2). Repita la operación de forma espaciada entre pulsación y pulsación.
- Si desea un golpe de supervapor de mayor potencia coloque el mando de vapor (3) en posición cerrado "0".

PLANCHADO VERTICAL
- Permite eliminar arrugas de prendas sin necesidad de que éstas sean apoyadas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos pueden ser desarrugados en su propia percha; de la misma forma cortinas colgadas, etc.
- Cierre el mando de vapor regulable (3) y coloque el selector de temperatura en posición máxima (MAX).
- Acerque la plancha en posición vertical a la prenda, y presione el pulsador de supervapor (2).

PLANCHADO SPRAY
- Para obtener spray no importa la posición del selector de temperatura (5).
- Presione el pulsador de spray (1). En caso de no salir agua vuelva a presionar el pulsador.

PLANCHADO EN SECO
- Si tiene agua en el depósito, coloque el mando de vapor regulable (3) en posición cerrado "0".
- Conecte la plancha a la red y coloque el selector (5) en la temperatura adecuada a cada tejido:

  FIBRAS SINTETICAS: Temperatura suave (•)
  SEDA-LANA: Temperatura media (••)
  ALGODÓN-LINO: Temperatura alta (•••-MAX)

SISTEMA AUTOLIMPIEZA
- Coloque el mando de vapor regulable (3) en posición cerrado "0".
- Vierta agua en el depósito.
- Sitúe el selector de temperatura (5) en posición máxima (MAX) y conecte la plancha a la red.
- Tan pronto como se apague el indicador luminoso (6) coloque la plancha en posición horizontal sobre un plato o un recipiente dentro del fregadero y gire el mando de vapor (3) a la posición autolimpieza ( ). En ese momento el vapor y gotas de agua comenzarán a salir por los orificios de la suela arrastrando suciedad e impurezas.
- Una vez que haya terminado la autolimpieza, coloque de nuevo el mando de vapor (3) en posición cerrado "0". No olvide efectuar esta operación; de lo contrario la plancha perderá agua por la suela cuando la ponga de nuevo en funcionamiento.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- Antes de proceder a su limpieza asegúrese de que el aparato está desconectado de la red.
- La suela puede limpiarla con un paño empapado en vinagre. Esta operación se efectúa de forma más fácil con la suela templada.
- Las partes exteriores de la plancha puede limpiarlas con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Para recoger la plancha procure que no quede agua en el depósito, coloque el mando de vapor en posición cerrado y colóquela siempre en posición vertical.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a tomada dispõe da adequada ligação à terra.
- (⚠) **ATENÇÃO**: Superfície quente.
- Mantenha o ferro de engomar sempre na posição vertical, quando não estiver a engomar ou ao guardá-la.
- Utilize-a e deixe-a repousar sempre sobre uma superfície estável.
- Não a utilize se caiu, se existem sinais visíveis de danos, ou se existe fuga de água.
- Ao colocar o ferro sobre o seu suporte, certifique-se que a superfície sobre a qual coloca o suporte é uma superfície estável.

- Evite que o cabo não toque nas partes quentes do ferro de engomar.
- Para encher o depósito de água "**DESLIGUE-O**".
- Não deite produtos químicos ou descalcificadores no depósito. Somente água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à rede.
- Evite o contacto com as zonas quentes do ferro de engomar durante o seu funcionamento e posterior arrefecimento.
- Depois de engomar esvazie sempre o depósito.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Quando conectado à rede ou arrefecimento, segure a ferro e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos.**
- É possível que ocorra, durante as primeiras utilizações, algum fumo e/ou cheiros. É normal neste tipo de electrodomésticos.
- Durante a primeira utilização é possível que o vapor possa libertar-se contaminado pelos agentes utilizados na fabricação do aparelho. Aconselhamos que deixar sair vapor durante uns minutos antes de começar a engomar.
- Os possíveis restos de água no depósito são devidos aos controlos de qualidade efectuados nas nossas linhas de produção.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ENGOMAR A VAPOR
- Coloque o selector de temperatura (5) na posição máxima (MAX) rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Antes de encher o depósito coloque o botão de vapor regulável (3) na posição fechado "0".
- Para encher o depósito faça-o sempre com o ferro de engomar desligado da rede. Abra a tampa de abertura de enchimento (7) introduzindo os dedos nas cavidades situadas nos seus extremos e deite água pelo orifício utilizando o copo que se junta.
- Não ultrapasse a indicação MAX do depósito (8).
- Feche a tampa e pressione-a para que fique correctamente fechada.
- Ligue o ferro de engomar à rede. Iluminar-se-á o indicador (6).
- Uma vez que o indicador luminoso (6) se apague, vá rodando o botão de vapor (3) entre as indicações de vapor mínimo ( ) e vapor máximo ( ) até obter a quantidade de vapor desejada.

SUPERVAPOR
- Deve estar sempre colocado o selector de temperatura (5) na sua posição máxima (MAX).
- Pressione e liberte o botão (2). Repita a operação de forma espaçada entre pulsação e pulsação.
- Se desejar um jacto de super vapor de maior potência coloque o botão de vapor (3) na posição fechado "0".

ENGOMAR NA VERTICAL
- Permite eliminar rugas em peças de roupa sem necessidade de que estas sejam apoiadas na tábua de engomar: casacos ou sobretudos podem ser alisados no seu próprio cabide; tal como cortinas penduradas, etc.
- Coloque o botão de vapor regulável (3) na posição fechado e a temperatura em MAX.
- Aproxime o ferro de engomar na posição vertical, paralelo à peça de roupa e pressione o botão de super-vapor (2).

ENGOMAR COM SPRAY
- Para obter "spray" não tem importância a posição do selector de temperatura (5).
- Pressione o botão de spray (1). No caso de não sair água volte a pressionar o botão.

ENGOMAR A SECO
- Se o ferro de engomar ainda tiver água, coloque o botão de vapor regulável (3) na posição fechado "0".
- Ligue o ferro de engomar à rede e coloque o selector (5), a temperatura adequada a cada tecido.

SINTÉTICOS: SINTÉTICOS: Temperatura baixa (•)
SEDA-LANA: SEDA-LÃ: Temperatura média (••)
ALGODÓN-LINO: ALGODÃO-LINHO:Temperatura alta (•••-MAX)

SISTEMA AUTO LIMPEZA
- Coloque o botão de vapor regulável (3) na posição fechado "0".
- Deite água no depósito.
- Coloque o selector de temperatura (5) na posição máxima (MAX) e ligue o ferro de engomar à rede.
- Assim que o indicador luminoso (6) se apagar coloque o ferro de engomar na posição horizontal, sobre um prato ou outro recipiente, dentro do lava-loiças e rode o botão de vapor (3) para a posição auto-limpeza ( ). Nesse momento o vapor e gotas de água começarão a sair pelos orifícios da base, arrastando sujidade e impurezas.
- Após terminar a auto-limpeza, coloque novamente o botão de vapor (3) na posição fechada "0". Não se esqueça de efectuar esta operação; de contrário o ferro de engomar perderá água pela base quando o colocar de novo em funcionamento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- A base pode ser limpa com um pano embebido em vinagre. Esta operação efectua-se da melhor forma com a base morna.

- As partes exteriores do ferro podem ser limpas com um pano levemente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- Para guardar o ferro evite que fique água no depósito, coloque o botão de vapor na posição fechado e colocando-o sempre na posição vertical.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.

ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
- (⚠) **ATTENTION**: Hot surface.
- Always keep the iron in a vertical position when you are not ironing and when storing.
- The appliance must be used and rest on a stable surface.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible sings of damage or if it is leaking.
- When placing the appliance on it stand, ensure that the surface on which the stand is placed stable.

- Avoid any contact between the cable and the hot parts of the iron.
- To fill the water tank **"UNPLUG"** the appliance from the mains.
- Do not pour any decalcification products or other chemicals in the tank. Only water.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the mains.
- Avoid any contact with the hot parts of the appliance while in use and when cooling.
- When you have finished ironing, always empty the water from the iron.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- When connected to the mains or cooling down, hold the steam iron and the cable cord out of the reach of children under 8 years old.
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- You may get some smoke and/or smells during the first few uses. This is completely normal in this kind of appliances.
- During the first use it is possible that the products used in the manufacturing process of the appliance may contaminate the steam. We recommend that you allow the steam to flow for a few minutes before starting to iron.
- It there still rests of water in the tank, it is due to the quality controls made in our production line.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

STEAM IRONING
- Set the temperature selector (5) to its maximum position (MAX) by turning it clockwise.
- Before filling the tank with water, set the adjustable steam knob (3) to the off position "0".
- To fill the tank, always do so with the iron unplugged from the mains. Open the filling lid (7) by inserting the fingers into the cavities placed at the ends and pour water into the tank using the cup provided.
- Do not go over the MAX indication of the tank (8).
- Close the lid and press it to leave it correctly closed.
- Plug the iron into the mains. The indicator (6) will light on.
- Once the pilot light (6) goes off, turn the steam knob (3) between the minimum steam ( ) and medium steam ( ) until getting the desired amount of steam.

SUPER STEAM
- The temperature selector (5) must always be set to its maximum position (MAX).
- Press and release the button (2). Repeat this operation at intervals between each time you press the button.
- If you wish to obtain a greater super-steam set the steam control knob (3) to the off "0" position.

VERTICAL IRONING
- It allows you to remove creases from the garments without them having to be lying on the ironing board: jackets and coats may be pressed on their hangers; as may be hanging curtains and such.
- Close the adjustable steam knob (3) and place the temperature selector to the (MAX). position.
- Bring the iron close to the garment in a vertical position and press the steam button (2).

SPRAY IRONING
- To obtain a spray, the temperature selector (5) position is unimportant.
- Press the spray button (1). In case no water should come out, press the button again.

DRY IRONING
- If there is water in the tank, set the adjustable steam knob (3) to the off position "0".
- Plug the iron into the mains and place the selector (5) in the desired temperature for each fabric:

SINTÉTICOS : SINTHETIC FIBRES: Low temperature (•)
SEDA – LANA : SILK – WOOL: Medium temperature (••)
ALGODÓN – LINO : COTTON – LINEN: High temperature (•••-MAX)

AUTO-CLEANING SYSTEM
- Set the adjustable steam knob (3) to the off position "0".
- Pour water into the tank.
- Set the temperature selector (5) to MAX position and plug the iron to the mains.
- As soon as the pilot light (6) goes off, place the iron in a horizontal position on a dish, or suitable container, into the sink and turn the steam knob (3) to the auto cleaning position ( ). At this moment the steam and drops of water will begin to flow from the orifices in the base of the iron draining the dirt and particles.
- Once finished with the auto-cleaning process, place again the steam knob (3) in the closed position "0". Don't forget to fix it again, if not the steam iron will loose water from the sole plate when functioning again.

MAINTENANCE AND CLEANING
- Before you proceed to cleaning the appliance ensure the appliance is unplugged from the mains.
- The sole plate can be cleaned with a cloth soaked with vinegar. This whole operation is more easily carried out when the sole plate is warm.
- The exterior parts of the iron may be cleaned with a slightly dampened cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- To store the iron, ensure there is no water left in the tank, set the steam control to the off position and always store in a vertical position.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.

FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter l'appareil sans s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celui de l'installation.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
- ( ) **ATTENTION**: surface chaude.
- Maintenir toujours le fer en position verticale quand il n'est pas utilisé de même que pour le ranger.
- Utilisez-le et laissez-le toujours reposer sur une surface stable.
- Ne l'utilisez pas s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite d'eau.
- En plaçant le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est une surface stable.

- Le câble ne doit pas toucher les parties chaudes du fer.
- Pour remplir le réservoir d'eau **"DEBRANCHER"**.
- Ne pas verser dans le réservoir de produits chimiques ou décalcifiants. Uniquement de l'eau.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.
- Eviter le contact avec les zones chaudes du fer durant son fonctionnement et refroidissement ultérieur.
- A la fin du repassage, il faut toujours vider le réservoir.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Quand est connecté au réseau ou refroidissement, tenir l'appareil et le câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- **TRES IMPORTANT: Ne jamais submerger l'appareil dans l'eau et autres liquides.**
- Il est possible de percevoir durant les premières utilisations, quelques fumée ou odeurs. Cela est tout au fait normal dans ce type d'électroménagers.
- Lors de la première utilisation, il est possible que la vapeur coule et pollue les agents utilisés pour la fabrication de l'appareil. Nous vous conseillons de laisser couler la vapeur pendant quelques minutes avant de commencer le repassage.
- Les éventuels restes d'eau dans le réservoir sont dus aux contrôles de qualité effectués dans nos lignes de production.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

MODE D'EMPOI

REPASSAGE VAPEUR
- Tournez le sélecteur de température (5) jusqu'à sa position maximum (MAX) tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Avant de remplir le réservoir, placez la commande de vapeur réglable (3) en position fermée «0».
- Pour remplir le réservoir, vérifiez que le fer soit déconnecté du réseau. Ouvrez le couvercle du récipient de remplissage (7) en introduisant les doigts dans les cavités placées aux extrémités et versez l'eau à travers l'orifice en utilisant le verre ci-joint.
- Ne dépassez pas l'indication MAX du réservoir (8).
- Fermez ensuite le couvercle et faites pression pour le bloquer correctement.
- Connectez le fer au réseau. Le témoin (6) s'illuminera.
- Lorsque le témoin lumineux (6) s'éteint, tournez la commande de vapeur (3) et choisissez la quantité de vapeur désirée : vapeur minimale ( ) ou vapeur maximale ( ).

SUPERVAPEUR
- Vous devez toujours placez le sélecteur de température (5) sur la position maximum (MAX).
- Appuyez puis relâchez le bouton (2). Recommencez l'opération, de façon espacée entre chaque pression.
- Si vous désirez un jet de super vapeur d'une plus grande puissance, placez la commande de vapeur (3) en position fermée «0».

REPASSAGE VERTICAL
- Il permet d'éliminer les plis des vêtements sans besoin de les appuyer sur la planche à repassage: les vestes et manteaux peuvent être défroissés sur leur cintre; de même, les rideaux accrochés, etc.
- Placez la commande de vapeur réglable (3) en position fermée et le sélecteur de température en position maximale (MAX).
- Approchez le fer vers le vêtement en position verticale et appuyez sur le bouton de super-vapeur (2).

REPASSAGE SPRAY
- Pour le spray, la position du sélecteur de température (5) n'a pas d'importance.
- Appuyez sur le poussoir de spray (1). Si l'eau ne sort pas, appuyez à nouveau sur le poussoir.

REPASSAGE À SEC
- Si vous avez de l'eau dans le réservoir, placez la commande de vapeur (3) en position fermée «0».
- Connectez le fer au réseau et placez le sélecteur de température (5) sur la position désirée:

SINTÉTICOS : SYNTHETIQUES: Température basse (•)
SEDA- LANA : SOIE-LAINE: Température moyenne (••)
ALGODÓN – LINO : COTON-LIN: Température haute (•••-MAX)

SYSTEME AUTONETTOYAGE
- Placez la commande de vapeur réglable (3) sur la position fermée « 0 ».
- Versez l'eau dans le réservoir.
- Situez le sélecteur de température (5) sur la position maximum (MAX) et branchez le fer au réseau.
- Aussitôt que le témoin lumineux (6) s'éteint, placez le fer en position horizontale sur une assiette ou un récipient dans l'évier, puis tournez la commande vapeur (3) à la position d'auto-nettoyage ( ). La vapeur et les gouttes d´eau commenceront à sortir à travers les orifices de la base et lâcheront de la saleté et des impuretés.
- Une fois que l'auto nettoyage a terminé, remettez la commande vapeur (3) en position fermé « 0 ». N'oubliez pas d'effectuer cette opération; dans le cas contraire, le fer perdra de l'eau à travers la semelle lorsqu'il sera à nouveau mis en marche.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE
- Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau.
- La semelle peut se nettoyer avec un linge imprégné de vinaigre. Cette opération s'effectuera plus simplement lorsque la semelle est tiède.
- Les parties extérieures du fer peuvent être nettoyées avec un linge légèrement humide.

- Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui pourraient endommager les surfaces.
- Pour ranger le fer, il ne doit pas rester d'eau dans le réservoir, placer la commande vapeur en position fermée et toujours le mettre en position verticale.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaiter mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.

ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio puó essere utilizzato da bambini con etá uguale o maggiore a 8 anni, persone con discapacitá fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il ferro da stiro alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
- Verificare che la presa sia munita di messa a terra adeguata.
- (⚠) **ATTENZIONE**: Superficie ad elevata temperatura.
- Mentre non si stira, mantenere sempre il ferro da stiro in posizione verticale e riporlo sempre in questa posizione.
- Utilizzare e lasciare riposare sempre su una superficie stabile.
- Non utilizzare se è caduto, se ci sono segni visibili di danni o se ci sono fughe d'acqua.
- Al collocare la griglia sul supporto, si assicuri che la superficie della stessa sia stabile.

- Evitare che il cavo tocchi le parti riscaldate del ferro da stiro.
- **DISINSERIRE** sempre la spina dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Non versare nel serbatoio prodotti chimici o decalcificanti. Usare solo acqua.
- Non dimentichi di vigilare sempre l'apparecchio quando quest'ultimo sia in funzione.
- Evitare il contatto con le zone riscaldate del ferro da stiro durante il funzionamento e il successivo raffreddamento.
- Alla fine della stiratura, svuotare sempre il serbatoio.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga sempre l'apparecchio fuori dalla portata di bambini sotto sli 8 anni, soprattutto durante il suo funzionamento e il suo raffreddamento.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- Le prime volta che si usa il ferro da stiro si può notare un po' di fumo e/o odori. È un fenomeno assolutamente normale in questo tipo di elettrodomestici.
- Quando si usa il ferro da stiro per la prima volta, può darsi che il vapore fuoriesca inquinato dagli agenti impiegati per la fabbricazione dell'apparecchio. Si consiglia perciò di lasciare fuoriuscire il vapore per qualche minuto prima di cominciare a stirare.
- Le eventuali tracce d'acqua nel serbatoio sono dovute ai controlli di qualità effettuati nelle nostre linee di produzione.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere realizzati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

ISTRUZIONI PER L'USO

STIRATURA A VAPORE
- Girare in senso orario il selettore della temperatura (5) sulla posizione massima (MAX).
- Prima di riempire il serbatoio, mettere il comando del vapore regolabile (3) in posizione chiuso "0".
- Prima di riempire il serbatoio, disinserire sempre il ferro da stiro dalla presa di corrente. Aprire il coperchio dello scomparto di riempimento (7) inserendo le dita nelle cavità presenti alle estremità e versare l'acqua nel foro servendosi del misurino in dotazione.
- Non superare l'indicazione MAX del serbatoio (8).
- Chiudere il coperchio e premere per fissarlo correttamente.
- Collegare il ferro da stiro alla corrente. Si illumnerà l'indicatore (6).
- Una volta spenta la spia luminosa (6), girare il comando del vapore (3) tra le indicazioni di vapore minimo ( ) e vapore massimo ( ) fino ad ottenere la quantità di vapore richiesta.

SUPERVAPORE
- Il selettore della temperatura (5) deve essere sempre posto sulla posizione massima (MAX).
- Premere e rilasciare il pulsante (2) Ripetere le operazioni lentamente tra pulsazione e pulsazione.
- Se si desidera un colpo di supervapore di maggior potenza collegare il comando del vapore (3) nella sua posizione di chiusira "0".

STIRATURA VERTICALE
- Permette di eliminare pieghe da vestiti senza che sia necessario che questi siano appoggiai sull'asse da stiro: giacche e cappotti possono stirati sul proprio appendiabiti; così come le tende possono essere stirate ancora appese, ecc.
- Collocare il comando del vapore regolabile (3) in posizione di chiusura e girare il selettore della temperatura sulla posizione massima (MAX).
- Avvicinare il ferro da stiro in posizione verticale al vestito e premere il pulsante di supervapore (2).

STIRATURA SPRAY
- Per ottenere lo spray, non importa la posizione del selettore della temperatura (5).
- Premere il pulsante dello spray (1) Nel caso in cui non dovesse uscire acqua, premere nuovamente il pulsante.

STIRATURA A SECCO
- Se il serbatoio dispone di acqua, situare il comando del vapore regolabile (3) in posizione di chiusura "0".
- Collegare il ferro da stiro alla rete elettrica e selezionare mediante il selettore (5), la temperatura adeguata ad ogni tessuto:

SINTÉTICOS : SINTETICI: Temperatura bassa (•)
SEDA-LANA : SETA-LANA: Temperatura media (••)
ALGODÓN-LINO : COTONE-LINO: Temperatura alta (•••-MAX)

SISTEMA AUTOPULIZIA
- Girare il comando del vapore regolabile (3) in posizione chiuso "0".
- Versare l'acqua nel serbatoio.
- Girare il selettore della temperatura (5) sulla posizione massima (MAX) e inserire la spina nella presa di corrente.
- Nel momento in cui si spegne l'indicatore luminoso (6) collocare il ferro da stiro in posizione orizzontale su un piatto o un recipiente dentro il lavandino e girare la manopola del vapore (3) nella posizione di autopulizia ( ). A questo punto il vapore e l'acqua cominceranno a uscire per gli orifizi della suola eliminando sporcizia e impuritá. Una volta conclusa l'autopulizia, collocare nuevamente la manopola del vapore (3) nella posizione chiusa "0". Non scordarsi di realizzare questa operazione; in caso contrario la piastra perderà acqua quando verrá fatta funzionare di nuovo.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima pulire il ferro da stiro, assicurarsi che l'apparecchio sia disinserito dalla corrente.
- La piastra si può pulire con un panno imbevuto d'aceto. Questa operazione si può effettuare più agevolmente quando la piastra è tiepida.
- Le parti esterne del ferro da stiro si possono pulire con un panno leggermente inumidito.
- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- Per riporre il ferro da stiro, svuotare l'acqua dal serbatoio, girare il comando del vapore in posizione chiuso e sistemarlo sempre in posizione verticale.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.

DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- ( ) **VORSICHT**: Heiße Oberfläche.

- Halten Sie das Bügeleisen stets in vertikaler Position, wenn Sie es beim Bügel abstellen. Bewahren Sie es in vertikaler Position auf.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht, wenn es herunter gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder Wasser verliert.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf der Abstellfläche abstellen, achten Sie darauf, dass Sie die Abstellfläche auf eine stabile Oberfläche stellen.
- Das Kabel darf nicht mit den heißen Teilen des Bügeleisens (Bügelsohle, etc.) in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass Sie beim Füllen des Wassertanks den Netzstecker „**AUS DER STECKDOSE ZIEHEN**".
- Schütten Sie in den Wassertank keine Chemikalien oder Entkalker. Nur Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Berühren Sie die heißen Flächen des Bügeleisens nicht, solange es sich im Betrieb befindet oder noch nicht vollständig abgekühlt ist.
- Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Bügeleisen außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Bügeleisen ans Stromnetz angeschlossen ist oder sich im Abkühlvorgang befindet, halten Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Wenn Sie das Bügeleisen die ersten Male nutzen, kann es

möglich sein, dass etwas Dampf und/oder Gerüche austreten. Bei Elektrogeräten dieser Art ist dies ganz normal.

- Bei der ersten Nutzung kann der austretende Dampf durch die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Arbeitsstoffe verunreinigt werden. Wir empfehlen Ihnen, den Dampf zuerst einige Minuten (vom Bügelgut entfernt) austreten zu lassen, ehe Sie mit dem bügeln beginnen.
- Aufgrund der Qualitätskontrollen, die wir an unseren Produktionslinien ausführen, verbleiben möglicherweise Wasserreste im Tank.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DAMPFBÜGELN

- Drehen Sie zum Dampfbügeln den Temperaturwähler (5) im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (MAX).
- Ehe Sie den Tank mit Wasser füllen, stellen Sie die variable Dampfregulierung (3) auf die Position „Zu“ bzw. „0“.
- Füllen Sie den Wassertank stets, wenn das Bügeleisen vom Netz getrennt ist. Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (7), indem Sie mit den Fingern in die vertieften Stellen greifen, die sich an den beiden Seiten des Deckels befinden. Füllen Sie dann Wasser mit Hilfe des beilegenden Bechers in die Öffnung ein.
- Füllen Sie das Wasser bis zum MAXIMALEN Füllstand (MAX) des Wassertanks (8) ein.
- Schließen Sie den Deckel und drücken ihn fest, damit er ordnungsgemäß verschlossen ist.
- Schließen Sie das Bügeleisen ans Stromnetz an. Die Kontrollleuchte (6) leuchtet auf.
- Wenn sich die Leuchtanzeige (6) abschaltet, drehen Sie den Dampfregler (3) auf die gewünschte Stufe. Die Dampfmenge lässt sich zwischen Minimaler Dampfabgabe ( ) und Maximaler Dampfabgabe ( ) regulieren.

SUPERDAMPF

- Der Temperaturregler (5) muss auf die höchste Temperatur (MAX) gestellt werden.
- Drücken Sie die Dampftaste (2) und lassen Sie sie wieder los. Drücken Sie die Dampftaste in regelmäßigen Abständen, mit kleinen Pausen zwischen den Dampfstößen.
- Wenn einen starken Superdampfstoß benötigen, drehen Sie die variable Dampfregulierung (3) auf die Position „zu“ bzw. „0“.

VERTIKALES BÜGELN
- Auf diese Weise können verknitterte Stellen und Falten ausgebügelt werden, ohne dass das Bügelgut auf dem Bügeltisch liegen muss: Jacken bzw. Mäntel können so auf dem Kleiderbügel hängend ausgebügelt werden. Auch Vorhänge müssen zum Bügeln nicht mehr abgehängt werden.
- Schließen Sie die variable Dampfregulierung (3) und stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe (MAX).
- Nähern Sie das Bügeleisen in vertikaler Position dem Bügelgut an und drücken Sie die Superdampftaste (2).

SPRÜH-FUNKTION
- Die Sprühfunktion ist nicht von der Temperatur abhängig (5).
- Drücken Sie die Sprühtaste (1). Falls kein Wasser austreten sollte, drücken Sie die Sprühtaste erneut.

TROCKENBÜGELN

- Falls sich Wasser im Tank befindet, stellen Sie die variable Dampfregulierung (3) auf die Position „0".
- Schließen Sie das Dampfbügeleisen an das Stromnetz an und stellen Sie den Temperaturwähler (5) auf die gewünschte Position:

SINTÉTICOS: SYNTHETISCHE FASERN: Niedrigere Temperatur (•)
SEDA-LANA : SEIDE-WOLLE: Mittlere Temperatur (••)
ALGODÓN-LINO : BAUMWOLLE-LEINEN: Hohe Temperatur (•••-MAX)

SELBSTREINIGUNGSSYSTEM
- Stellen Sie die variable Dampfregulierung (3) auf die Position „zu" bzw. „0".
- Füllen Sie Wasser in den Behälter.
- Drehen Sie den Temperaturregler (5) auf die höchste Stufe (MAX) und schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an.
- Nach Abschalten der Leuchtanzeige (6) stellen Sie das Bügeleisen in horizontaler Position auf einen Teller oder Behälter im Spülbecken und drehen den Dampfregler (3) auf die Position Selbstreinigung ( ). Ab diesem Zeitpunkt beginnen Dampf und Wassertropfen durch die Öffnungen in der Sohle auszutreten und schwemmen Schmutz und Unreinheiten aus den Öffnungen.
- Nach Beenden des Selbstreinigungsvorgangs drehen Sie den Dampfregler (3) zurück auf die Ausgangsposition „0". Vergessen Sie nicht, diesen Vorgang auszuführen, da ansonsten das Bügeleisen durch die Öffnungen an der Bügelsohle Wasser verliert, wenn Sie es das nächste Mal benutzen.

WARTUNG UND REINIGUNG
- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Warten Sie nicht darauf, bis sich die Platten komplett abkühlen. Die Platten lassen sich einfacher reinigen, wenn Sie noch lauwarm sind.
- Wischen Sie die Platten mit einem feuchten Tuch ab. Wenn Reste zurückbleiben sollten, können Sie sie mit etwas Öl beseitigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Ehe Sie das Bügeleisen aufräumen, leeren Sie den Wassertank vollständig aus, drehen den variablen Dampfregler auf die Position „zu" und stellen das Bügeleisen in vertikale Position.

UMWELTSCHUTZ
- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.

CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as "exclusões da garantia geral (2 anos)".

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

"Exclusões da garantia geral (2 anos)"

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não incluí Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:
In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:
Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:
Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUSTSCH:
Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, geniesst alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las "exclusiones de la garantía general (2 años)".

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

"Exclusiones de la garantía general (2 años)"

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Mod. PL438C

Fecha de compra _____

Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. PL438C

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador **Nome e direcção do comprador**

_ _ _ _